

Statistik der Uebersetzungen 1972/73

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **60 (1973)**

PDF erstellt am: **11.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistik der Uebersetzungen 1972/73

I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen *		Total	
	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973
a) aus alten Sprachen												
aus dem Griechischen	9	1	6	—	—	—	—	—	—	—	15	1
aus dem Hebräischen	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Lateinischen	4	1	1	1	—	—	—	—	—	—	5	2
aus dem Altägyptischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
b) aus europäischen Sprachen												
aus dem Albanischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Dänischen	5	4	—	1	—	1	—	—	—	—	5	6
aus dem Deutschen	—	—	82	81	7	14	3	2	12	8	104	105
aus dem Englischen	458	326	105	86	1	6	—	1	2	—	566	419
aus dem Flämischen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Französischen	115	78	—	—	9	8	—	2	3	9	127	97
aus dem Holländischen	7	7	2	—	—	—	—	—	—	—	9	7
aus dem Isländischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Italienischen	28	16	3	6	—	—	—	—	1	—	32	22
aus dem Neugriechischen	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
aus dem Norwegischen	5	3	2	—	—	—	—	—	—	—	7	3
aus dem Polnischen	1	4	5	—	—	—	—	—	—	—	6	4
aus dem Portugiesischen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Romanischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Rumänischen	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
aus dem Russischen	15	15	17	6	—	—	1	—	—	—	33	21
aus dem Schwedischen	11	7	—	1	—	—	—	—	—	—	11	8
aus dem Serbokroatischen	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
aus dem Slowenischen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Spanischen	4	5	—	2	—	—	—	—	—	—	4	7
aus dem Tschechischen	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5
aus dem Ungarischen	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1
c) aus anderen Sprachen												
aus dem Arabischen	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
aus dem Chinesischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Japanischen	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Jiddischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Indischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Kambodschanischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Persischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Sanskrit	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Urdu	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus mehreren Sprachen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	676	484	227	188	17	30	4	5	18	17	942	724

* hauptsächlich ins Englische

Statistik der Uebersetzungen 1972/73

II. Im Ausland erschienen

	Vom Deutschen		Vom Französischen		Vom Italienischen		Vom Romanischen		Von and. Sprachen *		Total	
	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973
ins Bulgarische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Dänische	8	5	2	2	—	—	—	—	—	—	10	8
ins Deutsche	—	—	11	20	1	—	—	—	15	9	27	29
ins Englische	42	34	8	12	2	—	1	—	1	—	54	46
ins Finnische	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
ins Flämische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Französische	33	36	—	—	3	3	—	—	6	5	42	44
ins Holländische	10	14	2	3	—	—	—	—	—	—	12	17
ins Italienische	48	50	25	23	—	—	—	—	3	3	76	76
ins Neugriechische	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2
ins Norwegische	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
ins Polnische	9	6	1	1	—	—	—	—	—	—	10	7
ins Portugiesische	—	2	1	4	—	—	—	—	—	—	1	6
ins Rumänische	2	3	4	—	—	—	—	—	—	—	6	3
ins Russische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Schwedische	5	7	1	2	—	—	—	—	—	—	6	9
ins Serbokroatische	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1
ins Slowakische	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
ins Spanische	18	5	15	9	—	—	—	—	—	—	33	14
ins Tschechische	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3
ins Ungarische	6	3	1	—	—	—	—	—	1	—	8	3
ins Altgriechische	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
ins Hebräische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Chinesische	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
ins Türkische	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
ins Japanische	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	194	175	73	79	6	3	1	—	26	18	300	275

* meist von Schweizern übersetzt